

Per il tecnico qualificato

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione



Stazione acqua sanitaria

VPM 20/25/2 W, VPM 30/35/2 W,
VPM 40/45/2 W

CHit, IT

Editore/produttore

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Volume	9	Ispezione, manutenzione e parti di ricambio.....	17
1	Sicurezza	3	9.1
1.1	Indicazioni di avvertenza relative all'uso.....	3	9.2
1.2	Uso previsto.....	3	9.3
1.3	Avvertenze di sicurezza generali.....	3	10
1.4	Marcatura CE.....	4	11
1.5	Prescrizioni	4	12
2	Avvertenze sulla documentazione.....	6	12.1
2.1	Manuale originale	6	12.2
2.2	Osservanza della documentazione complementare.....	6	12.3
2.3	Conservazione della documentazione.....	6	12.4
2.4	Validità delle istruzioni	6	12.5
3	Descrizione degli apparecchi e del funzionamento	6	13
3.1	Struttura	6	Ispezione, manutenzione e parti di ricambio.....
3.2	Principio di funzionamento	7	17
4	Installazione	7	9.1
4.1	Stoccaggio e trasporto della stazione di acqua calda sanitaria.....	7	9.2
4.2	Controllo della fornitura.....	7	9.3
4.3	Scelta del luogo d'installazione.....	7	10
4.4	Montaggio della stazione di carica solare (opzionale).....	7	Disattivazione della stazione di acqua calda sanitaria.....
4.5	Montaggio della stazione di acqua calda sanitaria	8	17
4.6	Collegamento elettrico della stazione di acqua calda sanitaria.....	11	11
4.7	Chiusura della stazione di acqua calda sanitaria	12	12
5	Messa in servizio	12	12.1
5.1	Additivi	12	12.2
5.2	Avvio dell'assistenza installazione.....	12	12.3
5.3	Impostazione della lingua	12	12.4
5.4	Impostare l'orario	12	12.5
5.5	Impostare la data	12	13
5.6	Impostazione del campo di impiego	13	Servizio di assistenza clienti
5.7	Impostazione della modalità di ricircolo.....	13	22
5.8	Impostazione del valore nominale dell'acqua calda	13	
5.9	Sfiato dell'impianto.....	13	
5.10	Inserimento dei dati di contatto.....	13	
5.11	Conclusione dell'assistenza installazione.....	13	
6	Uso	13	
6.1	Concetto di utilizzo della stazione di acqua calda sanitaria.....	13	
6.2	Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato.....	13	
7	Consegna all'utilizzatore.....	14	
8	Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie	15	

1 Sicurezza

1.1 Indicazioni di avvertenza relative all'uso

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle operazioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole chiave



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Avvertenza!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto è un componente di un impianto modulare per la produzione di acqua calda in combinazione con un bollitore tampone e diversi generatori termici come ad esempio una caldaia a pellet, una pompa di calore o un altro apparecchio di riscaldamento. Come opzione, è possibile sfruttare in questo impianto anche l'energia solare tramite una stazione di carica solare.

Vale per: Vaillant

L'uso previsto comprende:

- l'osservanza del manuale di servizio, le istruzioni per l'installazione e la manutenzione accluse al Vaillant e agli altri componenti dell'impianto
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

L'impiego del prodotto in autoveicoli come ad esempio camper o roulotte non è considerato proprio. Non vanno considerate come veicoli

le unità installate sempre in un luogo fisso (una cosiddetta installazione fissa).

L'installazione e l'utilizzo del prodotto in luoghi ove esso potrebbe essere soggetto a umidità o spruzzi d'acqua, è impropria.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo a causa di modifiche all'ambiente del prodotto

- ▶ Se possono influenzare la sicurezza di esercizio dell'impianto, non effettuare cambiamenti all'ambiente del prodotto riguardanti:
 - il prodotto
 - il bollitore tampone **VPS/3**
 - le linee di gas, aria, acqua e corrente elettrica
 - la tubazione di scarico e la valvola di sicurezza per il fluido solare
 - le caratteristiche strutturali

1.3.2 Pericolo di gelo

Se il prodotto rimane spento per un lungo periodo (ad esempio durante una vacanza invernale) in un ambiente non riscaldato, l'acqua sanitaria nel prodotto e nelle tubazioni può congelare.

- ▶ Stoccare la stazione di acqua calda sanitaria **VPM/2 S** in zone prive di gelo.
- ▶ Installare la stazione di acqua calda sanitaria **VPM/2 S** in un locale di installazione asciutto e sempre esente da gelo.

1.3.3 Danni materiali a causa nell'impiego di attrezzi impropri e/o inadatti

L'impiego errato degli utensili e/o l'uso di utensili inadeguati può provocare danni (per es. fughe di gas o perdite d'acqua).

- ▶ Per serrare o svitare avvitamenti, utilizzare sempre chiavi a forchetta adatte (chiavi

aperte) e non pinze per tubi, prolunghe, ecc.

1.3.4 Danni materiali a causa di perdite

- ▶ Verificare che gli allacciamenti effettuati non siano soggetti a tensioni meccaniche.
- ▶ Non appendere carichi sulle tubazioni (ad esempio vestiti).

1.3.5 Danni a cose a causa di acqua dura

Un'acqua troppo dura può compromettere il funzionamento dell'impianto e causare in breve tempo dei danni.

- ▶ Per questo motivo, informarsi presso il gestore idrico locale sulla durezza dell'acqua.
- ▶ Nella decisione relativa alla necessità di addolcire o meno l'acqua utilizzata, orientarsi alla normativa vigente.
- ▶ Leggere nelle istruzioni per l'installazione e la manutenzione degli apparecchi che compongono il sistema quali debbano essere le caratteristiche dell'acqua utilizzata.

1.3.6 Danni materiali a causa di una pressione eccessiva dell'acqua

Una pressione eccessiva dell'acqua può danneggiare la stazione di acqua calda sanitaria.

- ▶ Installare nella tubazione dell'acqua fredda un gruppo di sicurezza omologato in modo da non superare la pressione di esercizio ammessa.
 - Pressione di esercizio: ≤ 1 MPa
- ▶ Rispettare le istruzioni accluse al gruppo di sicurezza.

1.3.7 Pericolo di avvelenamenti e ustioni da acido

Un uso improprio di detersivi può causare avvelenamenti e/o ustioni da acidi.

- ▶ Manipolare le sue sostanze chimiche con cautela.
- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza accluse ai detersivi.
- ▶ Evitare che l'acqua calda venga inquinata dai detersivi.

1.3.8 Pericolo di morte a causa della mancanza di dispositivi di sicurezza

La mancanza di dispositivi di sicurezza (ad esempio valvola di sicurezza, vaso di

espansione) può causare ustioni letali e altre lesioni, ad esempio tramite esplosioni. Gli schemi contenuti nel presente documento non riportano i dispositivi di sicurezza necessari ad una installazione a regola d'arte.

- ▶ Installare nell'impianto i dispositivi di sicurezza necessari.
- ▶ Informare il gestore sul funzionamento e la posizione dei dispositivi di sicurezza.
- ▶ Rispettare le leggi, le norme e le direttive pertinenti nazionali e internazionali.

1.4 Marcatura CE



Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali di tutte le direttive pertinenti applicabili.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

1.5 Prescrizioni

1.5.1 Requisiti dei conduttori

- ▶ Per il cablaggio impiegare conduttori comunemente disponibili in commercio.
- ▶ A partire da una lunghezza di 10 m, i cavi di collegamento a 230 V e quelli per le sonde e il bus devono essere posati separatamente.

Requisiti dei conduttori

Cavi bus	≤ 300 m
Cavo bus (bassa tensione)	$\geq 0,75$ mm ²
Cavi sonda	≤ 50 m
Cavo sonda (bassa tensione)	$\geq 0,75$ mm ²
Conduttori rigidi (230 V) – sezione	$\geq 1,5$ mm ²
Conduttori flessibili (230 V) – sezione	$\geq 1,5$ mm ²

1.5.2 Norme (direttive, leggi, prescrizioni)

Vale per: Svizzera

Rispettare le leggi, le regolazioni, le norme e le direttive pertinenti nazionali.

Vale per: Italia

Gli impianti termici, seppur correttamente utilizzati, sono inevitabilmente soggetti a fenomeni di usura determinati dalle sollecitazioni



termiche e meccaniche cui sono sottoposti nel tempo.

Il regolare funzionamento di un impianto termico pertanto, è subordinato all'esecuzione di controlli periodici e ad un'accurata manutenzione per garantire quei requisiti di sicurezza, efficienza energetica e tutela dell'ambiente che la legislazione richiede.

In questo senso, la normativa vigente impone che l'installazione e la manutenzione dell'apparecchio e dell'impianto siano eseguite esclusivamente da tecnici qualificati facenti capo ad imprese abilitate in possesso di specifici requisiti tecnico professionali (D.M. 37/08), ai quali è demandata ogni responsabilità in merito al rispetto di tutte le disposizioni legislative e normative vigenti, siano esse di carattere nazionale che locale.



2 Avvertenze sulla documentazione

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Manuale originale

Questo manuale è il manuale di servizio originale nel senso della direttiva macchine.

2.2 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio e installazione allegati agli altri componenti dell'impianto.

2.3 Conservazione della documentazione

- ▶ Consegnare all'utilizzatore dell'impianto queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, nonché eventuali mezzi ausiliari.

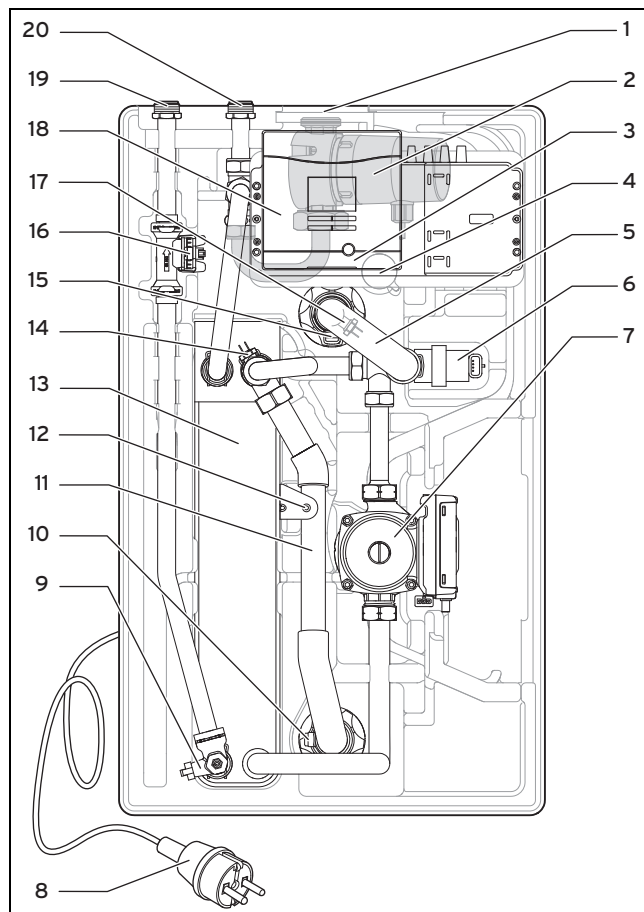
2.4 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni valgono esclusivamente per i seguenti prodotti:

Denominazione del modello	Numero di articolo
VPM 20/25/2 W	0010014311
VPM 30/35/2 W	0010014312
VPM 40/45/2 W	0010014313

3 Descrizione degli apparecchi e del funzionamento

3.1 Struttura



- | | |
|--|--|
| 1 Raccordo pompa di ricircolo | 12 Supporto per vite di fissaggio |
| 2 Pompa di ricircolo | 13 Scambiatore termico a piastre |
| 3 Pannello | 14 Sonda ritorno circuito tampone |
| 4 Passacavo | 15 Valvola di intercettazione mandata |
| 5 Mandata circuito tampone | 16 Sensore di portata in volume |
| 6 Miscelatore | 17 Sonda temperatura di mandata circuito tampone |
| 7 Pompa di circolazione circuito tampone | 18 Sistema DIA |
| 8 Spina | 19 Raccordo dell'acqua calda |
| 9 Sonda temperatura acqua calda | 20 Raccordo dell'acqua fredda |
| 10 Valvola di intercettazione ritorno | |
| 11 Ritorno circuito tampone | |

3.2 Principio di funzionamento

3.2.1 Ricircolo

Affinché nei punti di prelievo l'acqua calda sia disponibile rapidamente, una pompa di ricircolo opzionale fa circolare acqua calda nel circuito.

Modalità di ricircolo

- Spento:
La pompa di ricircolo è spenta o assente.
- Eco:
La pompa di ricircolo si accende quando necessario e dopo 3 minuti si spegne nuovamente. In questo caso la pompa di ricircolo funziona esclusivamente durante la fascia oraria impostata.
- Comfort:
All'interno della fascia oraria impostata la pompa di ricircolo è sempre in funzione.

3.2.2 Protezione antilegionella

Attivando la funzione antilegionella vengono eliminati i germi dalle tubazioni dell'acqua.



Avvertenza

La funzione antilegionella può essere utilizzata solo se è collegato un ecoPOWER 1.0, geoTHERM /3 o VRS 620/3.

La pompa di ricircolo riscalda l'acqua nell'intera tubazione fino a 70 °C.

La funzione antilegionella rimane attiva fino al riscaldamento completo dell'acqua nella tubazione o se è trascorsa un'ora e mezza.

4 Installazione

4.1 Stoccaggio e trasporto della stazione di acqua calda sanitaria



Precauzione!

Danni materiali a causa del gelo

Il display della stazione è sensibile al gelo.

- ▶ Stoccare la stazione in zone prive di gelo.



Precauzione!

Pericolo di danneggiamento delle filettature

Durante il trasporto, esiste il rischio di danneggiamenti delle filettature non protette.

- ▶ Fare attenzione a non danneggiare durante il trasporto le filettature non protette.

- ▶ Stoccare la stazione di acqua calda sanitaria in zone prive di gelo.
- ▶ Trasportare la stazione di acqua calda sanitaria nel luogo di installazione nel suo imballo.

4.2 Controllo della fornitura

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.

Quantità	Denominazione
1	Stazione di acqua calda sanitaria VPM/2 W
2	Adattatore bollitore con anello di arresto
1	Manuale di servizio
1	Istruzioni per l'installazione e la manutenzione

4.3 Scelta del luogo d'installazione



Precauzione!

Danni materiali a causa del gelo

Con il gelo, l'acqua nel prodotto può congelare. L'acqua congelata può danneggiare l'impianto e il locale di installazione.

- ▶ Installare il prodotto solo in ambienti asciutti e sempre privi di gelo.



Precauzione!

Danni materiali a causa della fuoriuscita d'acqua

In caso di danno, l'acqua può fuoriuscire dal prodotto.

- ▶ Scegliere il luogo di installazione in modo che, in caso di danno, sia possibile smaltire grandi quantità d'acqua (ad esempio con uno scarico a pavimento).

- ▶ Scegliere un luogo di installazione adatto.
 - Massima temperatura ambiente: 40 °C
- ▶ Scegliere il luogo d'installazione nelle vicinanze di una presa di corrente.
 - Cavo di allacciamento: ca. 4 m
- ▶ Verificare che sia possibile posare le tubazioni in modo razionale.
- ▶ Isolare le tubazioni.
- ▶ Per i lavori di montaggio e manutenzione, tener conto nella scelta del luogo di installazione di sufficienti distanze dalle pareti.

4.4 Montaggio della stazione di carica solare (opzionale)



Avvertenza

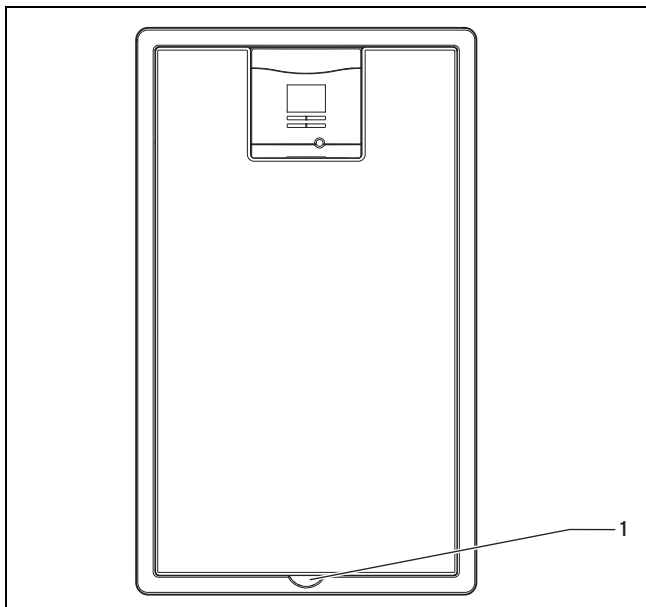
Un collegamento dei tubi della stazione di carica solare VPM/2 S dopo il montaggio della stazione di acqua calda sanitaria è possibile solo con molta difficoltà.

Condizioni: Stazione di carica solare VPM/2 S presente, Le stazioni vengono montate sul bollitore tampone

- ▶ Montare la stazione di carica solare VPM/2 S.

4 Installazione

4.5 Montaggio della stazione di acqua calda sanitaria



1 Maniglia ad incasso



Pericolo!

Pericolo di lesioni per il ribaltamento del bollitore tampone

Se prima della posa delle tubazioni, si monta la stazione di carica solare o la stazione di acqua calda sanitaria sul bollitore, questo può cadere in avanti.

- Per evitare la caduta del bollitore tampone, posare prima le tubazioni dei raccordi posteriori.



Precauzione!

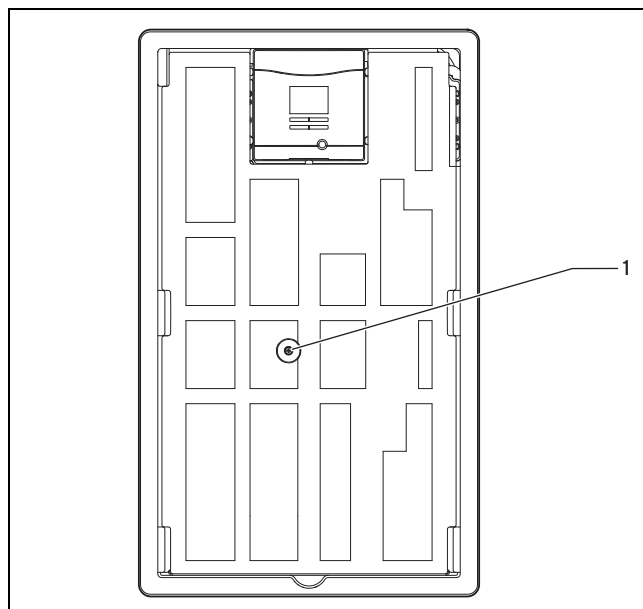
Pericolo di danneggiamenti ai tubi corrugati

Se i tubi corrugati vengono piegati più volte per più di 30° in ogni direzione, essi possono spezzarsi.

- Non piegare ripetutamente i tubi corrugati prepiegati di oltre 30° in ogni direzione.

1. Con la stazione di acqua calda sanitaria ancora nella scatola di trasporto, rimuovere la copertura di plastica.
2. Verificare che il bollitore tampone sia installato in modo stabile e non ancora riempito.
3. Verificare che le tubazioni dei raccordi posteriori siano state posate.

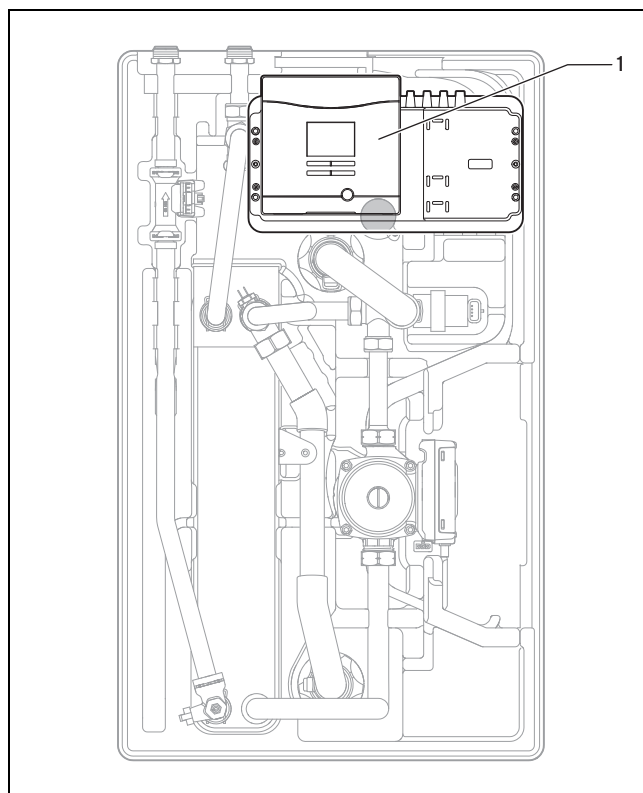
Apertura della stazione di acqua calda sanitaria



1 Vite di fissaggio

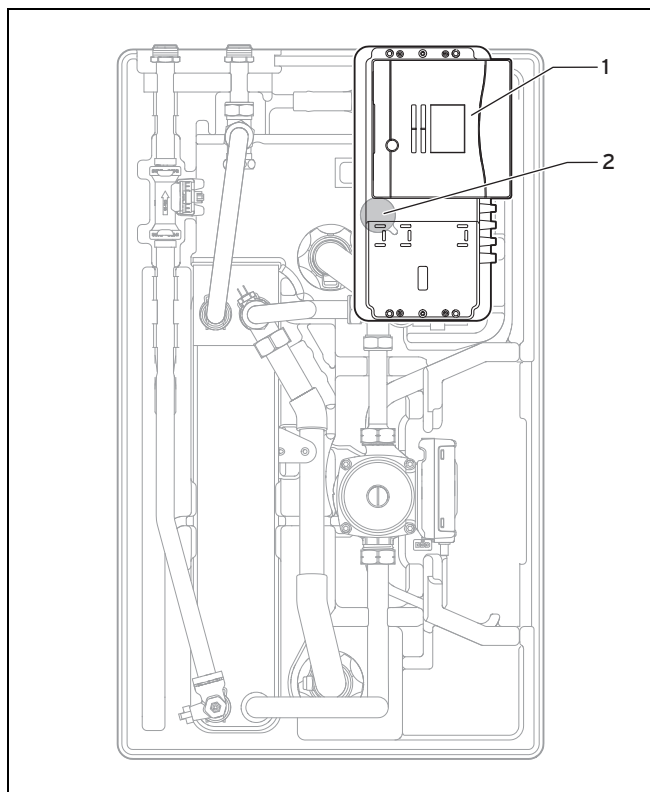
4. Svitare la vite di fissaggio (1) della copertura.
5. Rimuovere la copertura.

Fissaggio della stazione di acqua calda sanitaria



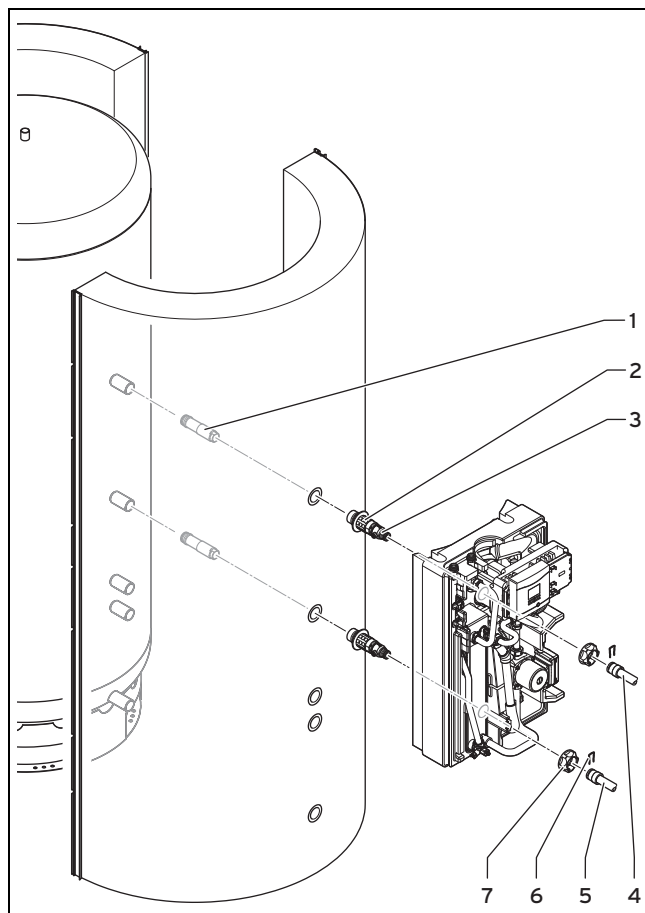
1 Sistema DIA

6. Tirare in avanti il sistema DIA (1) dalla posizione operativa.



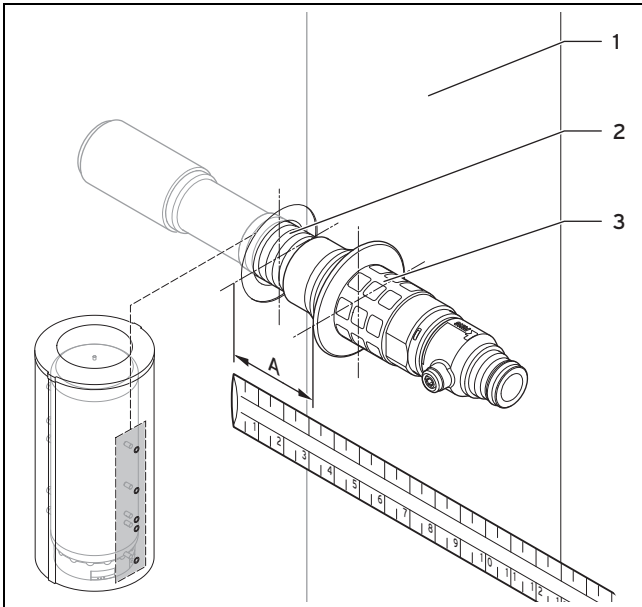
1 Sistema DIA 2 Passacavo

7. Fissare il sistema DIA (1) nella posizione di manutenzione.
8. Rimuovere il tappo dal passacavo (2).
9. Srotolare il cavo di allacciamento alla rete.
10. Inserire il cavo di allacciamento alla rete attraverso il passacavo (2).
11. Montare il tappo nel passacavo (2).



- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 1 Adattatore del bollitore | 4 Mandata circuito tampone |
| 2 Unità di regolazione | 5 Ritorno circuito tampone |
| 3 Rubinetto di intercettazione | 6 Molletta di fissaggio |
| | 7 Dado |
12. Avvitare i tre adattatori del bollitore (1) della stazione di acqua calda sanitaria negli attacchi del bollitore tampone o del supporto a parete.
 13. Montare la coibentazione del bollitore tampone (vedi **Istruzioni per l'installazione e la manutenzione bollitore tampone ALLSTOR**).
 14. Rimuovere le mollette di fissaggio (6) dall'allacciamento a spina tra i rubinetti di intercettazione e i tubi della mandata e del ritorno della stazione di acqua calda sanitaria.
 15. Svitare i dadi (7) dalle unità di regolazione (2).
 16. Serrare i dadi (7) sui rubinetti di intercettazione (3) delle unità di regolazione (2).
 17. Tirare le unità di regolazione (2) con i rubinetti di intercettazione (3) sul retro della stazione di acqua calda sanitaria.

4 Installazione



- 1 Coibentazione
2 Adattatore del bollitore
3 Unità di regolazione
A Profondità di avvitamento

18. Avvitare le unità di regolazione (3) sull'adattatore del bollitore (2). Rispettare la profondità di avvitamento (A).

Montaggio a	Profondità di avvitamento A
VPS 300/3-E	1 mm
VPS 500/3-E	11 mm
VPS 800/3-E	18 mm
VPS 1000/3-E	18 mm
VPS 1500/3-E	29 mm
VPS 2000/3-E	31 mm
Supporto a parete	5 mm

19. Spingere la stazione di acqua calda sanitaria sulle unità di regolazione (3) sul bollitore tampone o sul supporto a parete.



Avvertenza

Il cavo di allacciamento alla rete deve trovarsi al di sopra della stazione di acqua calda sanitaria.

20. Avvitare a fondo i dadi sulle unità di regolazione (3).



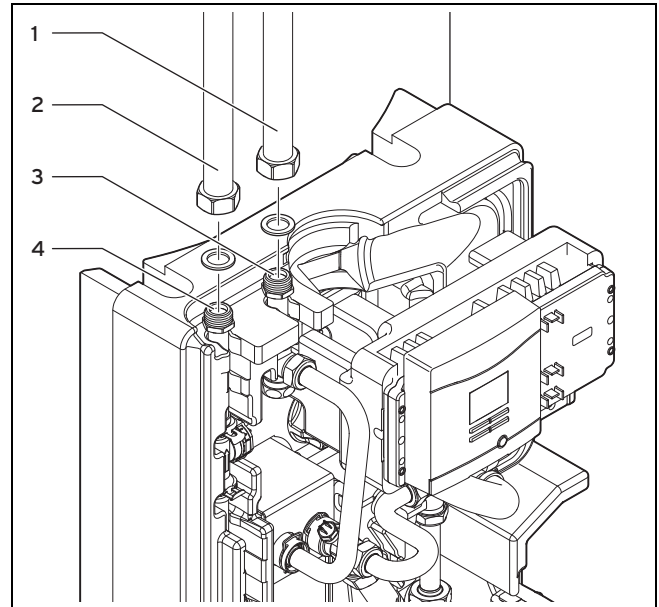
Precauzione!

Pericolo di danneggiamenti ai tubi corrugati

Se i tubi corrugati vengono piegati più volte per più di 30° in ogni direzione, essi possono spezzarsi.

- ▶ Non piegare ripetutamente i tubi corrugati prepiegati di oltre 30° in ogni direzione.

21. Collegare i tubi della mandata e del ritorno ai rubinetti di intercettazione.
22. Fissare gli allacciamenti a spina con le mollette di fissaggio.



- 1 Circuito acqua fredda
2 Circuito ACS
3 Raccordo dell'acqua fredda
4 Raccordo dell'acqua calda



Precauzione!

Danni all'apparecchio a causa di una pressione eccessiva dell'acqua

Una pressione dell'acqua > 1 MPa (> 10 bar) può danneggiare la stazione di acqua calda sanitaria.

- ▶ Installare sulla tubazione dell'acqua fredda un gruppo di sicurezza che limiti la massima pressione di esercizio nella stazione di acqua calda sanitaria a 1 MPa (10 bar).
- ▶ Verificare che tra gruppo di sicurezza e stazione di acqua calda sanitaria non sia presente una valvola di intercettazione.
- ▶ Installare nella tubazione dell'acqua fredda un vaso di espansione.

23. Smaltire l'acqua che gocciola dalla valvola di sicurezza del gruppo di sicurezza tramite un imbuto con sifone.



Avvertenza

Se la stazione di acqua calda sanitaria viene scaldata senza prelevare acqua, l'acqua può gocciolare dalla valvola di sicurezza del gruppo di sicurezza.

24. Tenere corte le tubazioni dell'impianto domestico.
25. Collegare il circuito di acqua fredda (1) al raccordo dell'acqua fredda (3).
26. Collegare il circuito di acqua calda (2) al raccordo dell'acqua calda (4).
27. Aprire le valvole nella mandata e nel ritorno del circuito tampone.

Montaggio della pompa di ricircolo (opzionale)

28. Rispettare quanto riportato nel manuale della pompa di ricircolo.



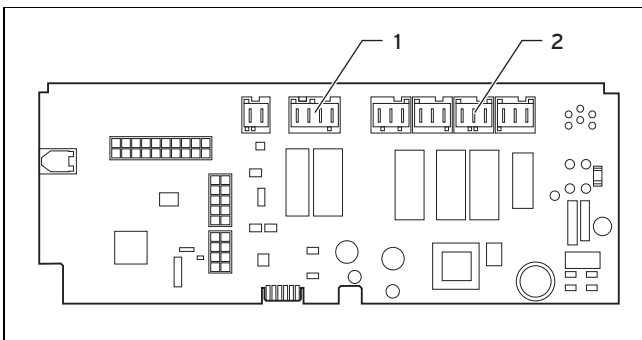
Pericolo!

Pericolo a causa dei collegamenti sotto tensione!

Negli interventi in scatole di comando di componenti del sistema con collegamento alla rete a bassa tensione (230 V) esiste pericolo di morte per folgorazione. Sui morsetti di connessione alla rete vi è tensione anche ad interruttore generale spento!

- ▶ Sezionare i componenti del sistema dalla rete elettrica staccando la spina o mediante un dispositivo di separazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- ▶ Controllare l'assenza di tensione nei componenti del sistema.
- ▶ Aprire la scatola di comando solo se il componente del sistema non è alimentato.

29. Per il collegamento dei tubi alla pompa di ricircolo, effettuare un foro nella copertura.
30. Montare una pompa di ricircolo adatta.
31. Aprire la scatola di comando del sistema DIA.



1 Valvola per la cascata 2 Pompa di ricircolo

32. Collegare la pompa di ricircolo al circuito stampato (2).
33. Collegare se necessario la valvola per la cascata al circuito stampato (1).
34. Chiudere la scatola di comando.
35. Tirare il sistema DIA nella posizione di manutenzione.
36. Fissare il sistema DIA nella posizione operativa.
37. Montare eventualmente ulteriori stazioni di acqua calda sanitaria.

4.6 Collegamento elettrico della stazione di acqua calda sanitaria



Pericolo!

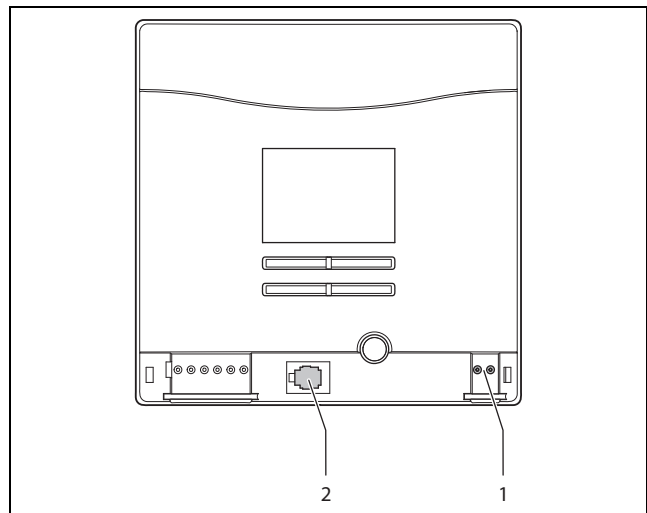
Pericolo a causa dei collegamenti sotto tensione!

Negli interventi in scatole di comando di componenti del sistema con collegamento alla rete a bassa tensione (230 V) esiste pericolo di morte per folgorazione. Sui morsetti di connessione alla rete vi è tensione anche ad interruttore generale spento!

- ▶ Sezionare i componenti del sistema dalla rete elettrica staccando la spina o mediante un dispositivo di separazione con apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).
- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- ▶ Controllare l'assenza di tensione nei componenti del sistema.
- ▶ Aprire la scatola di comando solo se il componente del sistema non è alimentato.

1. Impiegare comuni conduttori.
2. Rispettare le sezioni minime e le lunghezze massime dei conduttori.
 - Cavo di allacciamento 230 V: $\geq 1,5 \text{ mm}^2$
 - Cavo bus (bassa tensione): $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Cavo sonda (bassa tensione): $\geq 0,75 \text{ mm}^2$
 - Cavi bus: $\leq 300 \text{ m}$
 - Cavi sonda: $\leq 50 \text{ m}$
3. Posare i cavi di collegamento separatamente.
4. Collegare l'apparecchio alla rete elettrica tramite un interruttore FI.
5. Collegare la sonda della temperatura del bollitore.

Condizioni: in presenza di ulteriori apparecchi compatibili eBUS



1 Presa eBUS 2 Presa servizio

- ▶ Impostare il campo di impiego. (→ Pagina 13)
- ▶ Rimuovere il pannello in basso dal sistema DIA della stazione di acqua calda sanitaria.

5 Messa in servizio

- ▶ Collegare il cavo eBUS alla presa eBUS (1).
- ▶ Posare il cavo eBUS in modo libero dalla stazione di acqua calda sanitaria verso altri apparecchi compatibili eBUS.

4.7 Chiusura della stazione di acqua calda sanitaria

1. Applicare la copertura.
2. Fissare la copertura con la vite di fissaggio.
3. Applicare la copertura in plastica.

5 Messa in servizio

La stazione di acqua calda sanitaria è operativa non appena è presente la tensione di alimentazione e se è presente una connessione eBUS (opzionale). Il funzionamento della stazione di acqua calda sanitaria viene assicurato dai parametri del sistema DIA. Si avvia la assistenza installazione (→ Pagina 12).

5.1 Additivi

Vale per: Svizzera

O Italia



Precauzione!

Corrosione dell'alluminio e conseguenti perdite per l'uso di acqua del riscaldamento inadeguata!

A differenza di acciaio, ghisa grigia o rame, l'alluminio reagisce con l'acqua del riscaldamento alcalinizzata (valore pH > 8,5) subendo una notevole corrosione.

- ▶ In presenza di alluminio assicurarsi che il pH dell'acqua del riscaldamento sia compreso tra 6,5 e 8,5.

L'aggiunta di additivi all'acqua del riscaldamento può provocare danni materiali. Usando correttamente i seguenti prodotti non sono state notate tuttavia negli apparecchi Vaillant delle incompatibilità.

- ▶ In caso di utilizzo seguire assolutamente le istruzioni dei produttori degli additivi.

Per la compatibilità di qualsiasi additivo nel resto dell'impianto di riscaldamento e per l'efficacia Vaillant non si assume alcuna responsabilità.

Additivi per la pulizia (dopo l'impiego è necessario sciacquare)

- Fernox F3
- Sentinel X 300
- Sentinel X 400

Additivi che rimangono nell'impianto

- Fernox F1
- Fernox F2
- Sentinel X 100
- Sentinel X 200

- ▶ Informare l'utilizzatore sulle misure da adottare in presenza di questi additivi.

5.2 Avvio dell'assistenza installazione

L'assistenza installazione si avvia alla prima accensione del prodotto. Essa offre un semplice accesso ai più importanti programmi di test e alle impostazioni della configurazione nell'installazione del prodotto. L'assistenza installazione viene visualizzata ad ogni accensione fino a quando essa non è stata conclusa almeno una volta con successo.

Se non si conferma l'avvio dell'assistenza installazione, 15 minuti dopo l'accensione l'assistenza installazione viene terminata e compare l'indicazione di base. Alla prossima accensione del prodotto l'assistenza installazione si riavvia nuovamente.

5.3 Impostazione della lingua



Avvertenza

Se è stata collegata una centralina dell'impianto, la lingua può essere impostata solo in questa.

1. Impostare con o la lingua desiderata.
2. Premere per confermare la lingua impostata.
3. Premere ancora una volta per confermare una seconda volta la lingua impostata in modo da evitare cambiamenti involontari.

5.4 Impostare l'orario



Avvertenza

Se è stata collegata una centralina dell'impianto, l'orario può essere impostato solo in questa.

1. Impostare con o l'ora desiderata.
2. Confermate l'ora impostata con .
3. Impostare con o il minuto desiderato.
4. Confermare il minuto impostato con .

5.5 Impostare la data



Avvertenza

Se è stata collegata una centralina dell'impianto, la data può essere impostata solo in questa.

1. Impostare l'anno desiderato con o .
2. Confermare l'anno impostato con .
3. Impostare il mese desiderato con o .
4. Confermare il mese impostato con .
5. Impostare il giorno desiderato con o .
6. Confermare il giorno impostato con .


5.6 Impostazione del campo di impiego

1. Impostare il campo di impiego.
 - **Cascata no:** stazione di acqua calda sanitaria non in cascata
 - **Cascata sì:** stazione di acqua calda sanitaria con centralina di sistema e in cascata
2. Se si è scelto **Cascata sì**, si deve allora assegnare ad una stazione di acqua calda sanitaria l'indirizzo 1.






Avvertenza





Ulteriori stazioni di acqua calda sanitaria possono avere un indirizzo qualsiasi compreso tra 2 e 4.

3. Confermare le modifiche con il tasto di selezione destro .

5.7 Impostazione della modalità di ricircolo

1. Scegliere la modalità di ricircolo con  o .
2. Confermare la modalità di ricircolo con .




5.8 Impostazione del valore nominale dell'acqua calda

1. Impostare con  o  la temperatura desiderata.
2. Premere  per confermare la temperatura impostata.
3. Confermare la modifica con .


5.9 Sfiato dell'impianto

- ▶ Usare il programma di sfiato.
 - ◀ Il programma di sfiato si avvia automaticamente.
 - Durata del programma: ≈ 6 min

5.10 Inserimento dei dati di contatto

1. Inserire il proprio numero telefonico con  e .
2. Confermare quanto inserito con .

5.11 Conclusione dell'assistenza installazione

- ▶ Premere per concludere l'assistenza installazione .



Avvertenza

Dopo aver eseguito con successo e confermato l'assistente installatore, alla prossima accensione esso non si avvia più automaticamente.



Avvertenza

Tutte le impostazioni effettuate possono essere in seguito controllate e cambiate nel punto di menu **Configurazione**.

6 Uso

6.1 Concetto di utilizzo della stazione di acqua calda sanitaria

La stazione di acqua calda sanitaria **aguaFLOW esclusiv** è dotata di un sistema digitale di informazione ed analisi (sistema DIA). Se sono necessarie ulteriori impostazioni che non sono state ancora effettuate con l'aiuto dell'assistenza installazione, il sistema DIA permette di controllare e cambiare ulteriori parametri.

Nel → **Manuale di servizio della stazione di acqua calda sanitaria aguaFLOW esclusiv** sono descritti:

- Il concetto di utilizzo e l'uso del sistema DIA
- Le possibilità di lettura e impostazione del livello utilizzatore

6.2 Richiamo del livello di comando per il tecnico qualificato



Precauzione!

Pericolo di danni a causa di interventi non a regola d'arte!









Impostazioni improprie nel livello del tecnico qualificato possono causare danni all'impianto solare.

- ▶ L'accesso al livello del tecnico qualificato va utilizzato solo se siete un tale tecnico.



Avvertenza

Poiché impostazioni improprie di parametri in questo livello possono causare anomalie di funzionamento e danni al prodotto, il livello di comando per il tecnico qualificato è protetto con una password da accessi non autorizzati.

1. Premere contemporaneamente  e  ("i").
 - ◀ Sul display compare il menu.
2. Sfogliare con  o  fino alla comparsa del punto di menu **Menu installatore**.
3. Premere  per scegliere il punto di menu.
 - ◀ Sul display compare il testo **Inserire codice** e il valore "00".
4. Impostare con  o  il valore 17 (codice).
5. Premere  per confermare il codice inserito.
 - ◀ Compare il menu installatore con alcuni punti di menu.



Avvertenza

Di seguito, all'inizio di una istruzione per l'uso è riportata l'indicazione di un percorso che indica come raggiungere questa funzione nel livello di comando per il tecnico qualificato, ad esempio **Menu → Menu installatore → Menu test → Programmi di test**.

7 Consegna all'utilizzatore



Avvertenza

Se dopo aver abbandonato il livello del tecnico abilitato lo si richiama entro 15 minuti, il codice non deve essere nuovamente inserito.

6.2.1 Lettura/cancellazione della lista errori

Menu installatore → Elenco errori

- Questa funzione permette di leggere gli ultimi 10 messaggi di errore della lista. I messaggi possono essere cancellati secondo necessità.

6.2.2 Esecuzione di cicli di test

Menu installatore → Menu test → Statistiche

- Questa funzione permette di leggere le statistiche dell'impianto.

Menu installatore → Menu test → Programmi di test

- Questa funzione permette di avviare i programmi di test.

Menu installatore → Menu test → Test attuat./sensori

- Con l'aiuto di questa funzione si possono testare sensori e attuatori della stazione di acqua calda sanitaria e cambiare i parametri della pompa di ricircolo, della pompa di carica del bollitore, del miscelatore e della valvola per la cascata.

6.2.3 Modifica della configurazione

Menu installatore → Configurazione → Lingua

- Questa funzione permette di cambiare la lingua.

Menu installatore → Configurazione → Dati contatto

- Questa funzione permette di cambiare i dati di contatto.

Menu installatore → Configurazione → Data

- Questa funzione permette di cambiare la data.

Menu installatore → Configurazione → Ora

- Questa funzione permette di cambiare l'orario.

Menu installatore → Configurazione → Ora legale/solare

- Questa funzione permette di impostare se il sistema DIA debba passare automaticamente dall'ora legale a quella solare.

Menu installatore → Configurazione → Fin. ricirc. 1

- Questa funzione permette di impostare la fascia oraria di ricircolo 1.

Menu installatore → Configurazione → Fin. ricirc. 2

- Questa funzione permette di impostare la fascia oraria di ricircolo 2.

Menu installatore → Configurazione → Fin. ricirc. 3

- Questa funzione permette di impostare la fascia oraria di ricircolo 3.

Menu installatore → Configurazione → Stadio potenza

- Questa funzione permette di impostare i livelli di potenza 1 ... 3. Nel livello di potenza 1 il comfort per l'acqua calda è massimo, nel livello di potenza 3 esso è minimo, vedi Livelli di potenza (→ Pagina 22).

Avvertenza

Questa funzione può essere utilizzata se è collegata la centralina solare **VRS 620/3**.

Menu installatore → Configurazione → Cascata

- Questa funzione permette di stabilire se la stazione debba funzionare in modo autonomo o in cascata. Se la stazione deve funzionare in cascata, è allora necessario assegnare ad essa un indirizzo da 1 a 4.

Avvertenza

È assolutamente necessario che una stazione di acqua calda sanitaria abbia l'indirizzo 1.

Menu installatore → Configurazione → Funz. breve ricirc.

- Questa funzione permette di impostare il ritardo di spegnimento della pompa di ricircolo.

Menu installatore → Configurazione → Versione software

- Questa funzione permette di leggere la versione del software installato.

6.2.4 Esecuzione di reset

Menu installatore → Reset

- Questa funzione permette di ripristinare le impostazioni di fabbrica della stazione di acqua calda sanitaria.

6.2.5 Avvio dell'assistenza installazione

Menu installatore → Avvio install. assist.

- Questa funzione permette di avviare l'assistenza installazione.

7 Consegna all'utilizzatore

1. Informare l'utilizzatore sull'uso dell'impianto. Rispondere a tutte le sue domande. Istruire l'utilizzatore in particolare modo su tutte le indicazioni per la sicurezza che questi deve rispettare.
2. Informare l'utilizzatore che riempiendo l'impianto di riscaldamento deve tener conto della qualità dell'acqua disponibile in loco.
3. Informare l'utilizzatore che per il riempimento dell'impianto di riscaldamento deve essere utilizzata normale acqua di rubinetto senza additivi chimici.
4. Spiegare all'utilizzatore il funzionamento e la posizione dei dispositivi di sicurezza.
5. Informare l'utilizzatore sulla necessità di effettuare una manutenzione dell'impianto nel rispetto degli intervalli previsti.
6. Consegnare all'utilizzatore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati perché li conservi.

8 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Non scorre abbastanza acqua calda.	Le valvole di intercettazione della mandata dell'acqua fredda sono in parte chiuse.	Controllare tutte le valvole di intercettazione. Aprire se necessario del tutto le valvole di intercettazione.
	Il filtro nella mandata dell'acqua fredda è intasato.	Chiudere l'afflusso di acqua fredda. Smontare il filtro. Pulire il filtro.
Non scorre acqua calda.	Le valvole di intercettazione nella rete dell'acqua fredda o dell'acqua calda sono chiuse.	Controllare tutte le valvole di intercettazione. Aprire se necessario del tutto le valvole di intercettazione.
	Mancanza di corrente o stazione di acqua calda sanitaria senza corrente.	Inserire se necessario la spina di rete nella presa.
	Pompa di circolazione guasta.	Controllare il funzionamento della pompa di circolazione. Avvertenza Il controllo è possibile solo con la centralina dell'impianto solare VRS 620/3 .
	Aria nel circuito tampone impedisce un flusso sufficiente attraverso lo scambiatore termico.	Sfiatare il circuito tampone.
	Flusso insufficiente nel circuito tampone.	Controllare il circuito dell'acqua calda: – Dispositivi di intercettazione – Alimentazione – Pompa – Impostazione della centralina dell'impianto solare Controllare il circuito tampone: – Dispositivi di intercettazione
La temperatura dell'acqua calda è troppo bassa.	La temperatura nominale l'acqua calda è impostata in modo errato.	Cambiare la temperatura nominale dell'acqua calda. Avvertenza La modifica è possibile solo con la centralina dell'impianto solare VRS 620/3 .
	Aria nel circuito dell'acqua calda impedisce un flusso sufficiente attraverso lo scambiatore termico.	Sfiatare il circuito dell'acqua calda.
	Flusso insufficiente nel circuito dell'acqua calda.	Controllare il circuito dell'acqua calda: – Dispositivi di intercettazione – Alimentazione – Pompa – Impostazione della centralina dell'impianto solare
	L'acqua viene prelevata al di fuori delle fasce orarie per l'acqua calda.	Controllare le fasce orarie impostate per l'acqua calda. Cambiare se necessario gli orari impostati.
	La temperatura del bollitore non è sufficientemente alta. Il bollitore tampone non viene più caricato. La pompa di ricircolo non è attivata.	Controllare il funzionamento di tutti i componenti dell'impianto. Controllare le impostazioni dei componenti dell'impianto.
	La temperatura dell'acqua calda è troppo alta.	Cambiare la temperatura nominale dell'acqua calda. Avvertenza Il controllo è possibile solo con la centralina dell'impianto solare VRS 620/3 .
La temperatura dell'acqua calda è soggetta a sbalzi.	Il miscelatore monocomando di un punto di prelievo è guasto. Controllare se gli sbalzi di temperatura riguardano un solo punto di prelievo. Sostituire eventualmente il miscelatore monocomando del punto di prelievo. Se gli sbalzi di temperatura riguardano più punti di prelievo, informare il servizio clienti Vaillant.	

8 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Prima della fuoriuscita di acqua calda dal punto di prelievo trascorre molto tempo.	Il ricircolo è impostato in modo errato.	Controllare le impostazioni del ricircolo.
	La pompa di ricircolo è guasta.	Controllare il funzionamento della pompa di ricircolo.
La pompa di ricircolo è disattivata.	La stazione di acqua calda sanitaria ha due fasce orarie: una per l'acqua sanitaria e una per il ricircolo. La pompa di ricircolo è attivata solo nei momenti in cui ambedue le fasce orarie si sovrappongono.	(nessun errore)

9 Ispezione, manutenzione e parti di ricambio

9.1 Cura del prodotto



Precauzione!

Rischio di danni materiali a causa di un uso di detersivi inadatti!

Detersivi inadatti possono danneggiare il rivestimento, la rubinetteria o gli elementi di comando.

- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detersivi, solventi o detersivi che contengano cloro.

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido e poco sapone esente da solventi.

9.2 Approvvigionamento di parti di ricambio

Vale per: Vaillant

Nel corso del controllo di conformità CE sono stati certificati anche i componenti originari dell'apparecchio. Se nella manutenzione o in una riparazione non si utilizzano le parti di ricambio originali Vaillant così certificate, la conformità CE dell'apparecchio si perde. Si consiglia quindi vivamente l'utilizzo di parti di ricambio originali Vaillant. Informazioni sulle parti originali Vaillant possono essere trovate agli indirizzi indicati sul retro.

- ▶ In caso di bisogno di parti di ricambio per manutenzioni o riparazioni, utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Vaillant.

9.3 Esecuzione dei lavori di manutenzione

- ▶ Rimuovere il coperchio metallico.
- ▶ Aprire la stazione di acqua calda sanitaria. (→ Pagina 8)
- ▶ Eseguire i lavori di manutenzione nel rispetto del piano di manutenzione.
- ▶ Chiudere la stazione di acqua calda sanitaria. (→ Pagina 12)

9.3.1 Piano di manutenzione

9.3.1.1 Intervalli di manutenzione

Intervalli di manutenzione

Intervallo	Interventi di manutenzione	Pa- gina
Annualmente	Controllo della tenuta dei raccordi	17
	Sfiato della stazione di acqua calda sanitaria	17
	Controllo dell'eventuale presenza di danni nella stazione di acqua calda sanitaria e nei raccordi	17
Almeno ogni due anni	Controllo della facilità di movimento del miscelatore	17

9.3.2 Controllo della tenuta dei raccordi

- ▶ Controllare la tenuta di tutti i raccordi a vite.

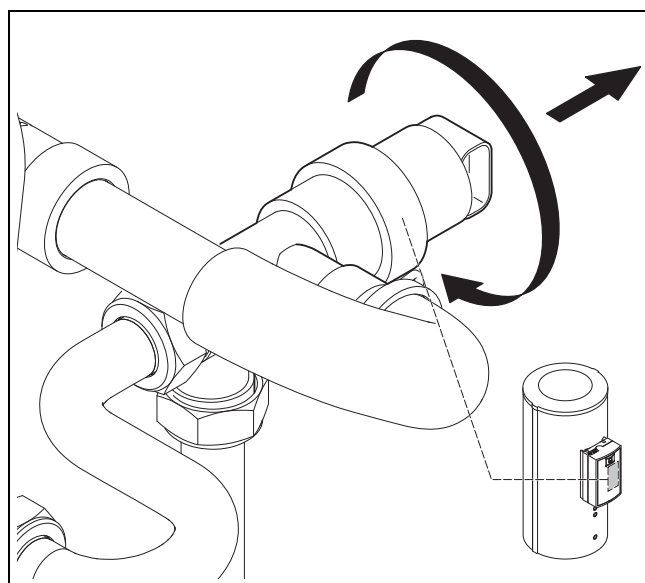
9.3.3 Sfiato della stazione di acqua calda sanitaria

- ▶ Sfiatare se necessario la stazione di acqua calda sanitaria.

9.3.4 Controllo dell'eventuale presenza di danni nella stazione di acqua calda sanitaria e nei raccordi

1. Controllo dell'eventuale presenza di danni nella stazione di acqua calda sanitaria.
2. Controllare l'eventuale presenza di danni nei raccordi.

9.3.5 Controllo della facilità di movimento del miscelatore



1. Svitare il servomotore del miscelatore.
2. Per controllare la mobilità del miscelatore, premere il perno del miscelatore. Il perno del miscelatore non è libero di muoversi o non ritorna nella posizione centrale.
 - ▶ Sostituire il miscelatore.

10 Disattivazione della stazione di acqua calda sanitaria



Pericolo!

Pericolo a causa dei collegamenti sotto tensione!

Negli interventi in scatole di comando di componenti del sistema con collegamento alla rete a bassa tensione (230 V) esiste pericolo di morte per folgorazione. Sui morsetti di connessione alla rete vi è tensione anche ad interruttore generale spento!

- ▶ Sezionare i componenti del sistema dalla rete elettrica staccando la spina o mediante un dispositivo di separazione con

11 Riciclaggio e smaltimento

apertura dei contatti di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).

- ▶ Bloccare l'alimentazione di corrente contro il reinserimento.
- ▶ Controllare l'assenza di tensione nei componenti del sistema.
- ▶ Aprire la scatola di comando solo se il componente del sistema non è alimentato.



Precauzione!

Danni da gelo causati da residui di acqua nella stazione di acqua calda sanitaria

Se l'alimentazione è spenta o se la stazione di acqua calda sanitaria è svuotata, i residui d'acqua al suo interno possono congelare e danneggiarla.

- ▶ Disattivare l'impianto di riscaldamento e la stazione di acqua calda sanitaria solo se non esiste il rischio di gelo.



Precauzione!

Danni da gelo causati da residui di acqua nello scambiatore termico a piastre e nelle tubazioni

Dopo lo svuotamento del lato acqua calda della stazione di acqua calda sanitaria, lo scambiatore di calore a piastre e le tubazioni da e verso il bollitore tampone (circuiti dell'acqua calda) e le tubazioni dell'acqua fredda verso i punti di prelievo contengono ancora acqua. L'acqua può congelare e danneggiare l'impianto.

- ▶ Svuotare il circuito dell'acqua calda della stazione di acqua calda sanitaria e le tubazioni dell'acqua fredda conformemente alle istruzioni del bollitore tampone e dell'impianto di riscaldamento.

1. Se opportuno, disattivare la stazione di acqua calda sanitaria solo temporaneamente.
2. Disattivare la stazione di acqua calda sanitaria per:
 - Manutenzione della stazione di acqua calda sanitaria
 - Protezione dal gelo se l'impianto di riscaldamento deve rimanere spento per lungo tempo (ad esempio a causa di rischio di gelo nel luogo d'installazione della stazione di acqua calda sanitaria) o se esiste il rischio di congelamento delle tubazioni

Svuotamento della stazione di acqua calda sanitaria

3. Rispettare i manuali di bollitore tampone e impianto di riscaldamento.
4. Staccare la spina dalla presa di corrente.
5. Chiudere la valvola di intercettazione nella tubazione dell'acqua fredda.
6. Aprire tutti i punti di prelievo di acqua calda collegati alla stazione di acqua calda sanitaria.

7. Alternativa 1 / 2

Condizioni: Pompa di ricircolo collegata

- ▶ Affinché apparecchio e tubazioni possano svuotarsi, rimuovere il tappo dal raccordo del ritorno del ricircolo.

7. Alternativa 2 / 2

Condizioni: Pompa di ricircolo non collegata

- ▶ Affinché apparecchio e tubazioni possano svuotarsi, aprire il rubinetto di scarico nel ritorno del ricircolo.
8. Lasciare aperti i punti di prelievo dell'acqua calda, il ritorno del ricircolo e lo rubinetto di scarico (opzionale) fino ad un nuovo riempimento dell'apparecchio.
 9. Verificare che tutte le tubazioni di acqua e gli apparecchi siano del tutto svuotati.

11 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballo

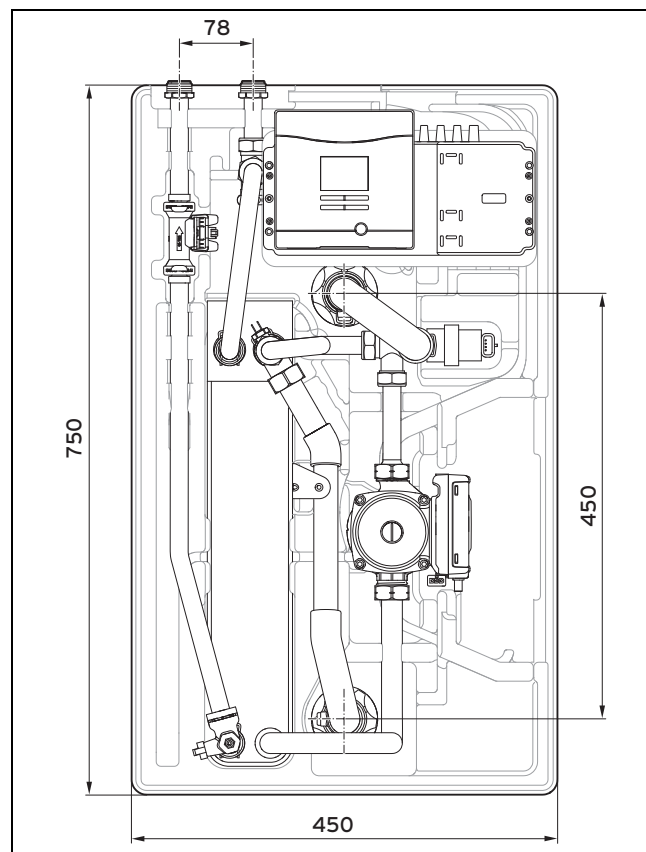
- ▶ Smaltire gli imballi correttamente.

Riciclaggio e smaltimento di prodotto e accessori

- ▶ Non smaltire né il prodotto, né gli accessori con i rifiuti domestici.
- ▶ Smaltire il prodotto e tutti gli accessori correttamente.
- ▶ Osservare tutte le norme rilevanti.

12 Dati tecnici

12.1 Dimensioni



12.2 Dati tecnici

Denominazione	Unità	VPM 20/25/2 W	VPM 30/35/2 W	VPM 40/45/2 W
Potenza dell'acqua calda				
Con acqua calda a 60 °C	l/min	20	30	40
Max. caratteristica di rendimento *	—	3	5	9,5
Potenza nominale	kW	49	73	97
Con acqua calda a 65 °C	l/min	25	35	45
Max. caratteristica di rendimento *	—	4 **	7 ***	11,5
Potenza nominale	kW	60	85	109
Temperature				
Campo di temperatura	°C	40 ... 60		
Temperatura del programma antilegionella	°C	70		
Allacciamento elettrico				
Tensione nominale	V, Hz	230, 50		
Potenza assorbita stazione	W	25 ... 93		
Potenza assorbita pompa di ricircolo	W	25		
Pressione				
Prevalenza residua lato riscaldamento	MPa (mbar)	0,15 (150)	0,1 (100)	0,15 (150)
Pressione di esercizio lato riscaldamento	MPa (bar)	0,3 (3)		
Pressione di esercizio lato acqua	MPa (bar)	1 (10)		
Dimensioni				
Altezza	mm	750		
Larghezza	mm	450		
Profondità nel montaggio sul bollitore tampone	mm	275		
Peso	kg	16	16	19
Allacciamento idraulico				
Acqua fredda, ricircolo, acqua calda	DN 20, G 3/4, con guarnizione a tenuta superficiale			
Mandata e ritorno acqua calda	DN 25, G 1, guarnizione PTFE			
* Misurazione secondo DIN 4708-3: con una temperatura dell'acqua calda di 45 °C, temperatura dell'acqua fredda di 10 °C e temperatura del bollitore di 65 °C. I dati degli impianti con pompe di calore e caldaie a pellet possono essere trovati nelle informazioni per la pianificazione corrispondenti.				

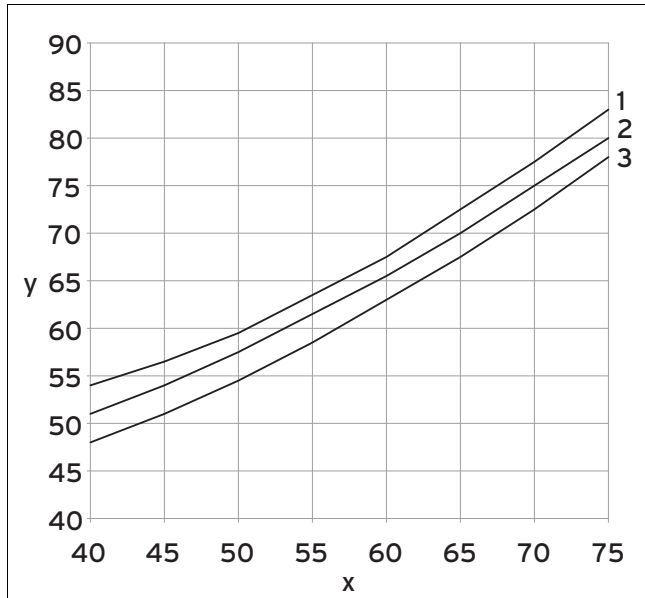
**Avvertenza**

In considerazione delle pieghe dei tubi, il dimensionamento dei tubi è calcolato con una sicurezza del 50%.

13 Servizio di assistenza clienti

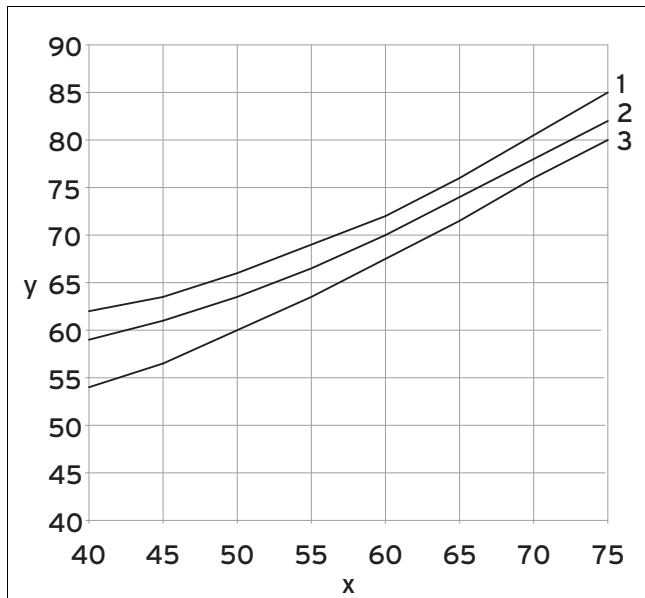
12.5 Livelli di potenza

12.5.1 Livelli di potenza VPM 20/25/2 W



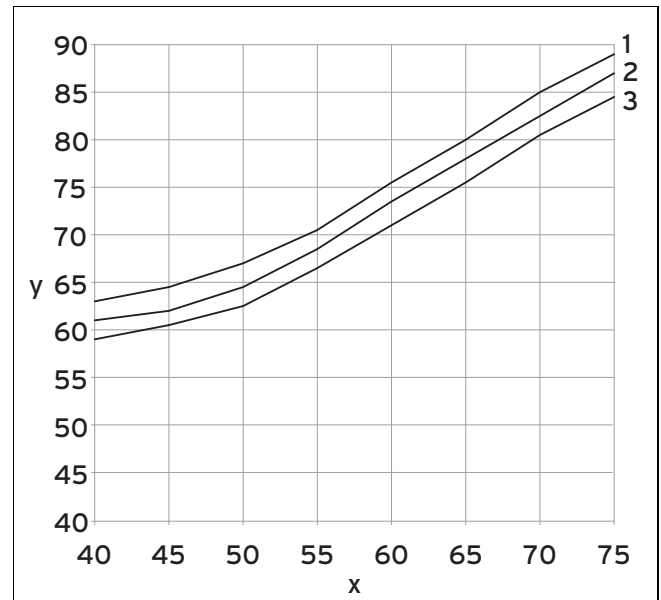
- x Valore nominale acqua calda [°C]
- y Valore nominale bollitore tampone [°C]

12.5.2 Livelli di potenza VPM 30/35/2 W



- x Valore nominale acqua calda [°C]
- y Valore nominale bollitore tampone [°C]

12.5.3 Livelli di potenza VPM 40/45/2 W



- x Valore nominale acqua calda [°C]
- y Valore nominale bollitore tampone [°C]

13 Servizio di assistenza clienti

Vale per: Svizzera, Vaillant

Vaillant GmbH (Schweiz)
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Postfach 86
CH-8953 Dietikon 1
Schweiz, Svizzera, Suisse

Tel.: 044 744 29-29
Fax: 044 744 29-28

Vale per: Svizzera, Vaillant

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Schweiz, Svizzera, Suisse

Service après-vente tél.: 026 409 72-17
Service après-vente fax: 026 409 72-19

Vale per: Italia, Vaillant

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

0020160766_01 ■ 25.06.2014

Vaillant GmbH (Schweiz)

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29-29 ■ Fax 044 744 29-28

Kundendienst Tel. 044 744 29-29 ■ Techn. Vertriebssupport 044 744 29-19

info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ CH-1752 Villars-sur-Glâne

Tél. 026 409 72-10 ■ Fax 026 409 72-14

Service après-vente tél. 026 409 72-17 ■ Service après-vente fax 026 409 72-19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Group Italia S.p.A unipersonale

Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano

Tel. 02 69 71 21 ■ Fax 02 69 71 25 00

Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service 08 00 08 87 66

info.italia@vaillantgroup.it ■ www.vaillant.it

Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.